

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1960-1961.

VERGADERING VAN 10 JANUARI 1961.

Ontwerp van wet tot wijziging van de gemeentewet opdat het grondgebied van de gemeenten voor het houden van de akten van de burgerlijke stand in districten kan worden ingedeeld.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)
UITGEBRACHT DOOR DE H. VERMEYLEN.

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp aan uw Commissie onderworpen werd eerst door de Commissie van Binnenlandse Zaken onderzocht en, na verslag van onze collega Sledsens, op de dagorde van de algemene vergadering van 5 juli 1960 geplaatst.

Op die zitting vroeg onze collega Orban dat het ontwerp zou worden nagezien door de Commissie voor de Justitie.

Nadat uw verslaggever met de heer Orban het verslag van onze collega Sledsens besproken had, is het gebleken dat de gebeurlijke opwerpingen van Senator Orban eigenlijk door het verslag van de heer Sledsens beantwoord waren.

Nochtans heeft de Minister van Justitie ook laten opmerken dat de scheiding van de gemeenten in districten reeds verwezenlijkt werd door de wet van 30 maart 1921 voor Brussel en door de wetten

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin, voorzitter; Ancot, Camby, Chot, Mevr. Ciselet, de heren Custers, De Baeck, Dua, Hambye, Lagae, Ligot, Nihoul, Oblin, Orban, Vandekerckhove, Mevr. Vandervelde, de heren Van Remoortel en Vermeylen, verslaggever.

R. A 5873.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

228 (Zitting 1959-1960) : Ontwerp van wet;

399 (Zitting 1959-1960) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

5 juli 1960.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

RÉUNION DU 10 JANVIER 1961.

Projet de loi modifiant la loi communale en vue de permettre la division du territoire des communes en districts pour la tenue des actes de l'état civil.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. VERMEYLEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet soumis à votre Commission avait d'abord été examiné par la Commission de l'Intérieur et, après rapport de notre collègue M. Sledsens, il fut mis à l'ordre du jour de la séance publique du 5 juillet 1960.

Au cours de cette séance, notre collègue M. Orban demanda que le projet fût soumis à l'examen de la Commission de la Justice.

Votre rapporteur ayant eu un entretien avec M. Orban au sujet du rapport de M. Sledsens, il est apparu qu'en fait, celui-ci avait répondu d'avance aux objections qu'allait émettre M. Orban.

Toutefois, le Ministre de la Justice a fait observer, pour sa part, que la division des communes en districts avait déjà été réalisée par la loi du 30 mars 1921, en ce qui concerne la ville de Bruxelles, et

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, président; Ancot, Camby, Chot, M^{me} Ciselet, MM. Custers, De Baeck, Dua, Hambye, Lagae, Ligot, Nihoul, Oblin, Orban, Vandekerckhove, M^{me} Vandervelde, MM. Van Remoortel et Vermeylen, rapporteur.

R. A 5873.

Voir :

Documents du Sénat :

228 (Session de 1959-1960) : Projet de loi;

399 (Session de 1959-1960) : Rapport.

Annales du Sénat :

5 juillet 1960.

van 22 maart 1929 en 22 maart 1958 wat betreft Antwerpen. De Minister voegde er bij dat het beter ware zich voor de algemene wet te houden aan de principes die door deze wetgeving reeds bepaalde toepassingen hadden gekregen.

De Minister vroeg dan ook, ten eerste, dat het eind van de tweede alinea van het gewijzigde artikel 93^{ter} zou weggelaten worden wat betreft de definitie van het gemeentehuis, en verder dat het eind van de derde alinea zou weggelaten worden, wat betreft het centraliseren van de tienjaarlijkse tabellen.

Wat het eerste punt betreft, verklaarde de Minister het volgende :

De tekst voorziet dat « in elk district de akten opgemaakt worden en de registers bewaard in een daartoe speciaal bestemd lokaal, dat voor de afkondiging en de voltrekking van het huwelijk het « gemeentehuis » uitmaakt ».

Alhoewel deze toevoeging aan de oorspronkelijke tekst door de Raad van State voorgesteld werd dient zij verworpen te worden.

Inderdaad, de wetten betreffende Brussel en Antwerpen voorzien niets dergelijks.

Wat meer is, te Brussel 1^{ste} district worden de registers bewaard en sommige akten opgemaakt (bv. erkenningen, overschrijvingen, enz...) in het Zuidpaleis terwijl de huwelijken voltrokken worden op het stadhuis.

Dit is nochtans niet onwettig maar het zou onwettig worden indien op grond van de nieuwe wet te Brussel een 3^e district opgericht werd, zoals reeds voorgesteld werd voor de vroegere gemeente Neder-over-Heembeek.

De betekenis van het woord « gemeentehuis » in de zin van de artikels 63 en 64 B. W. is niet zo eng als de tekst van Commissie van Binnenlandse Zaken laat veronderstellen.

In algemene regel is er natuurlijk maar één gebouw dat als « gemeentehuis » kan bestempeld worden. Maar dit is niet altijd zo. Het gemeentebestuur kan in sommige omstandigheden, bv. uitvoering van werken aan het gemeentehuis, ertoe gebracht worden een ander lokaal aan te duiden voor het voltrekken der huwelijken. Die omstandigheden kunnen trouwens ook van blijvende aard zijn zoals dit te Brussel het geval is of zoals het zich elders kan voordoen wanneer het gemeentehuis te klein geworden is.

De Commissie nam eenparig de conclusie van de Minister aan.

Wat de tweede wijziging betreft, verklaarde de Minister het volgende :

De tekst voorziet dat « de jaarlijkse en tienjaarlijkse tabellen voor elk district afzonderlijk opgemaakt worden en gecentraliseerd voor de gemeente ».

De wetten betreffende Brussel en Antwerpen voorzien dit niet.

par les lois des 22 mars 1929 et 22 mars 1958, pour la ville d'Anvers. Le Ministre a ajouté qu'il serait préférable de s'en tenir, pour la loi générale, aux principes auxquels cette législation a déjà donné certaines applications.

Aussi a-t-il demandé, premièrement, la suppression de la fin du deuxième alinéa de l'article 93^{ter} modifié, qui donne la définition de la maison commune, et ensuite, la suppression de la fin du troisième alinéa, prévoyant la centralisation des tables décennales.

Quant au premier point, le Ministre a déclaré ce qui suit :

Le texte prévoit que, « dans chaque district, les actes de l'état civil sont dressés et les registres conservés dans un local qui est spécialement affecté à cette destination et qui constitue la « maison commune » pour la publication et la célébration du mariage ».

Bien qu'elle ait été proposée par le Conseil d'Etat, cette addition au texte initial doit être rejetée.

En effet, les lois relatives à Bruxelles et à Anvers ne prévoient rien de semblable.

Qui plus est, à Bruxelles (1^{er} district), les registres sont conservés et certains actes (reconnaisances, transferts, etc.) sont établis au Palais du Midi, tandis que les mariages sont célébrés à l'hôtel de ville.

Cette situation cependant n'est pas illégale, mais elle le deviendrait si, en vertu de la nouvelle loi, il était créé un 3^e district à Bruxelles, comme on l'a déjà proposé pour l'ancienne commune de Neder-Over-Heembeek.

Le sens du terme « maison commune », notamment aux articles 63 et 64 du C.C., n'est pas aussi restreint que le texte de la Commission de l'Intérieur ne le fait supposer.

En règle générale, il n'existe évidemment qu'un seul bâtiment que l'on puisse appeler « maison commune ». Mais ce n'est pas toujours le cas. Certaines circonstances, par exemple l'exécution de travaux à la maison commune, peuvent amener l'administration communale à affecter un autre local à la célébration des mariages. D'autre part, ces circonstances pourront parfois avoir un caractère durable, comme c'est le cas à Bruxelles ou comme cela peut arriver ailleurs, lorsque la maison commune est devenue trop exigüe.

Votre Commission unanime a approuvé la conclusion du Ministre.

En ce qui concerne la seconde modification, le Ministre a déclaré ce qui suit :

Le texte prévoit que « les tables annuelles et décennales sont dressées pour chaque district séparément et centralisées pour la commune ».

Cette disposition ne figure pas dans les lois concernant Bruxelles et Anvers.

Deze bepaling is daarenboven alles behalve duidelijk. Zij wordt onaanneembaar wanneer men rekening houdt met de commentaar van het verslag van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken dat vermeldt, zonder verdere uitleg, dat « een lid van de Commissie meent dat deze tekst aldus moet begrepen worden dat de authentieke akten in het districtlokaal moeten berusten, terwijl alleen de afschriften ervan moeten gecentraliseerd worden ».

Men vraagt zich af welke copies hier bedoeld zijn. De registers worden in dubbel opgemaakt en beide dubbels zijn authentiek.

Elk district moet zijn eigen verantwoordelijkheid behouden: de ambtenaar van het ene district kan niet verantwoordelijk zijn voor hetgeen in het andere district gedaan wordt.

Het past bijgevolg niet te voorzien dat de tabels zouden gecentraliseerd worden.

Het volstaat, door onderrichtingen, de ambtenaren van de verschillende districten te verplichten hun tabels mede te delen aan hun collega's van de andere districten (dit gebeurt reeds te Antwerpen).

Men moet inderdaad niet uit het oog verliezen dat het niet volstaat dat het eerste district de volledige tabels zou bezitten. Ieder district moet die volledige tabels bezitten indien men er wil toekomen dat aan de aanvragen van uittreksels spoedig gevolg gegeven wordt.

Stippen wij terloops aan dat in het verslag nog andere vergissingen voorkomen. Zo wordt onder meer aangehaald, zonder enige weerlegging, dat een lid van oordeel is dat de akten van de burgerlijke stand op losse bladen mogen opgemaakt worden.

Na een grondige discussie stelde dan een lid voor de woorden « en gecentraliseerd voor de gemeente » weg te laten en te zeggen dat de jaarlijkse en tienjaarlijkse tabellen afzonderlijk opgemaakt worden door elk district en niet voor elk district.

Na een nieuw onderzoek, keurde de Minister dan wel de eerste wijziging goed maar meende dan toch de bepaling te laten aanvullen en wel om de volgende redenen:

Van de akten van de burgerlijke stand moeten jaarlijkse tabellen opgemaakt worden door de ambtenaar van de burgerlijke stand (Decreet van 20 juli 1807, art. 2) en tienjaarlijkse tabellen door de griffier van de rechtbank van eerste aanleg (zelfde decreet, art. 3).

Het is dus niet mogelijk te bepalen dat « de jaarlijkse en tienjaarlijkse tabellen worden opgemaakt door elk district... ».

De jaarlijkse tabellen maken deel uit van de registers waarop ze betrekking hebben en moeten samen met die register ingebonden worden (zie Roland et Wouters: « Guide pratique de l'officier de l'état civil », 11^e uitgave, n^o 256).

Deze tabellen moeten bijgevolg afzonderlijk opgemaakt worden voor elk district door de ambtenaar van de burgerlijke stand van dat district in eigen persoon en niet door het district (hetgeen zou laten veronderstellen dat zij mogen opgemaakt worden door een bediende van het district).

De plus, elle n'est rien moins que claire. Elle devient inacceptable si l'on tient compte du passage du rapport de la Commission de l'Intérieur, qui note, sans autre commentaire: « Un commissaire a estimé que dans, ce cas, le texte doit être interprété en ce sens que les actes authentiques devront être conservés dans le local du district, et que les copies doivent être centralisées ».

On se demande de quelles copies il peut bien s'agir. Les registres sont établis en double et les deux doubles sont authentiques.

Chaque district doit garder ses propres responsabilités: l'officier de l'état-civil d'un district ne saurait être responsable de ce qui se passe dans l'autre.

Par conséquent, il ne s'indique pas de prévoir la centralisation des tables.

Il suffit d'obliger, par voie d'instructions administratives, les officiers de l'état civil des différents districts à communiquer leurs tables à leurs collègues des autres districts, comme cela se fait déjà à Anvers.

En effet, il ne faut pas perdre de vue qu'il ne suffit pas que le premier district possède les tables complètes. Il est nécessaire que chacun des districts les ait en sa possession, si l'on veut qu'il soit rapidement donné suite aux demandes d'extraits.

Notons en passant que le rapport contient d'autres inexactitudes encore. C'est ainsi qu'il mentionne notamment, sans la réfuter, l'opinion d'un membre qui a estimé que les actes de l'état civil pouvaient être établis sur des feuilles volantes.

Après une discussion approfondie, un membre a alors proposé de supprimer les mots « et centralisées pour la commune » et de dire que les tables annuelles et décennales sont dressées séparément par chaque district et non pour chaque district.

Après un nouvel examen, le Ministre a admis la première modification, mais il n'en a pas moins estimé qu'il fallait compléter la disposition en question, et ce pour les motifs suivants:

Les tables annuelles des actes de l'état civil doivent être dressées par l'officier de l'état civil (Décret du 20 juillet 1807, art. 2) et les tables décennales doivent l'être par le greffier du tribunal de première instance (même décret, art. 3).

Il n'est donc pas possible de dire que « les tables annuelles et décennales sont dressées par chaque district... ».

Les tables annuelles font partie des registres auxquels elles se rapportent et doivent être reliées ou attachées à ces registres (voir Roland et Wouters, Guide pratique de l'officier de l'état civil, 11^e édition, n^o 256).

En conséquence, ces tables doivent être établies séparément pour chaque district par l'officier de l'état civil de ce district en personne et non par le district (ce qui pourrait faire croire qu'elles peuvent être dressées par un employé du district).

Inderdaad de tabel moet afgesloten worden door de ambtenaar van de burgerlijke stand die, luidens artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 december 1851, bij het afsluiten moet vermelden of er een aanvullend register bestaat en dat, in voorkomend geval, de namen die vermeld staan in de tabel van het aanvullend register, opgenomen zijn in de tabel van het hoofdregister.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat het niet toegelaten is de afzonderlijke tabellen van elk district te vervangen door één enkele tabel voor het geheel van de verschillende districten.

De tienjaarlijkse tabellen worden opgemaakt door de griffier in twee exemplaren waarvan één ter griffie bewaard blijft en het andere, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 2 juni 1861, aan de gemeente bezorgd wordt.

Deze tabellen kunnen dus niet samen met de registers ingebonden worden.

In 1861 bestonden geen districten zodat er alleen spraak kon zijn van gemeenten. Maar het is duidelijk dat er voor elk ambt (thans district) een afzonderlijke tienjaarlijkse tabel moet opgemaakt worden.

Inderdaad artikel 1 van het reeds hoger aangehaalde decreet van 20 juli 1807 bepaalt dat « de alphabetische tabellen van de akten van de burgerlijke stand verder elk jaar zullen opgemaakt worden en om de tien jaar zullen samengesmolten worden om slechts één enkele tabel te vormen per gemeente ».

Ook hier dient noodzakelijk door « gemeente » verstaan te worden « ambt van de burgerlijke stand » (thans district) vermits de wet uitdrukkelijk oplegt de bestaande jaarlijkse tabellen samen te smelten in tienjaarlijkse tabellen.

Zowel als voor de jaarlijkse tabellen is het dus verboden de afzonderlijke tienjaarlijkse tabellen van elk district te vervangen door één enkele tabel voor het geheel van de verschillende districten.

De wet verbiedt niet buiten de afzonderlijke jaarlijkse en tienjaarlijkse tabellen van elk district, globale tabellen voor het geheel van de gemeente aan te leggen.

Het opmaken van dergelijke globale tabellen zou echter heel wat werk en tijd en ook kosten vergen, vooral in de grote steden die dan toch het meest aangewezen zijn om in districten ingedeeld te worden.

De globale tabellen zijn trouwens ook niet noodzakelijk. Het volstaat dat elk district in het bezit zou zijn van een afschrift van de tabellen van al de andere districten. Het volstaat echter niet dat slechts één district (het 1^e bvb.) in het bezit zou zijn van die afschriften.

Bijgevolg past het niet te bepalen dat de tabellen moeten gecentraliseerd worden voor de gemeente.

De verplichting afschriften van de tabellen aan de andere districten mede te delen moet niet noodzakelijk in de wet opgenomen worden.

En effet, la table doit être clôturée par l'officier de l'état civil, qui, en vertu de l'art. 4 de l'arrêté royal du 31 décembre 1851, doit mentionner lors de la clôture s'il existe des registres supplémentaires et certifier, le cas échéant, que les noms inscrits sur les tables des registres supplémentaires ont été compris dans les tables respectives des registres principaux.

De ce qui précède, il résulte qu'il n'est pas permis de remplacer les tables séparées des divers districts par une table unique se rapportant à l'ensemble de ceux-ci.

Les tables décennales sont dressées par le greffier en deux expéditions, dont l'une reste au greffe et l'autre est envoyée à la commune, conformément à l'article 2 de la loi du 2 juin 1861.

Ces tables ne peuvent donc pas être reliées ou attachées aux registres.

En 1861, les districts n'existaient pas encore et dès lors il ne pouvait être question que de communes. Mais il est évident qu'il y a lieu de dresser une table décennale distincte pour chaque bureau d'état civil (actuellement : pour chaque district).

En effet, l'article 1^{er} du décret précité du 20 juillet 1807 prévoit que « les tables alphabétiques des actes de l'état civil continueront à être faites annuellement, et refondues tous les dix ans pour n'en faire qu'une seule par commune ».

Ici encore, il faut nécessairement entendre par « commune » un « bureau de l'état civil » (actuellement district), puisque la loi oblige expressément à refondre les tables annuelles existantes en tables décennales.

Aussi bien que pour les tables annuelles, il est donc interdit de remplacer les tables décennales distinctes des divers districts par une table unique pour l'ensemble de ceux-ci.

La loi n'interdit pas de dresser, en dehors des tables annuelles et décennales distinctes de chaque district, des tables globales pour l'ensemble de la commune.

Toutefois, l'établissement de pareilles tables globales demanderait beaucoup de travail et de temps et entraînerait aussi des frais considérables, surtout dans les grandes villes, qui sont précisément les plus indiquées pour être divisées en districts.

D'ailleurs, les tables globales ne répondent à aucune nécessité. Il suffit que chaque district soit en possession d'une copie des tables de tous les autres districts. Mais il ne suffit pas qu'un seul district (le 1^{er}, par exemple) possède ces copies.

Par conséquent, il n'y a pas lieu de prévoir que les tables doivent être centralisées pour la commune.

L'obligation de communiquer des copies des tables aux autres districts ne doit pas nécessairement être énoncée dans la loi.

Zij kan door bestuurlijke onderrichtingen opgelegd worden. Niets verzet er zich echter tegen dat die bepaling wel in de wet zou opgenomen worden indien de Wetgever dit gepast oordeelt.

In dat geval zou het voorlaatste lid van artikel 93^{ter} als volgt kunnen luiden: « De jaarlijkse en tienjaarlijkse tabellen worden voor elk district afzonderlijk opgemaakt en in afschrift medegedeeld aan elk der andere districten ».

De Commissie heeft dan ook de zienswijze van de Minister beaamd en de tekst die nu door uw Commissie wordt voorgesteld is aldus opgesteld:

« Voor het houden van de akten van de burgerlijke stand kan de Koning, wanneer uitzonderlijke omstandigheden dit wettigen en na het advies van de bestendige deputatie te hebben ingewonnen, het grondgebied van de gemeente indelen in districten waarvan hij de grenzen bepaalt.

» In elk district worden de akten van de burgerlijke stand opgemaakt en de registers bewaard in een daartoe speciaal bestemd lokaal.

» De jaarlijkse en tienjaarlijkse tabellen worden voor elk district afzonderlijk opgemaakt en in afschrift medegedeeld aan elk der andere districten.

» Wordt de bediening van ambtenaar van de burgerlijke stand gedelegeerd, dan kan het college, ze, in afwijking van artikel 93, opdragen aan één of meer schepenen, die elk voor één of meer districten bevoegd zullen zijn. »

De nieuwe amendementen en het geamendeerd ontwerp werden eenparig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. VERMEYLEN.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

Elle peut être imposée par voie d'instructions administratives. Cependant, rien n'empêche que pareille disposition soit insérée dans la loi, si le législateur le juge opportun.

Dans ce cas, l'avant-dernier alinéa de l'article 93^{ter} pourrait être libellé comme suit: « Les tables annuelles et décennales sont dressées séparément pour chaque district et communiquées, en copie, à chacun des autres districts ».

En conclusion, votre Commission s'est ralliée au point de vue du Ministre; le texte qu'elle propose maintenant est rédigé comme suit:

« Pour la tenue des actes de l'état civil, le Roi peut, lorsque des circonstances exceptionnelles le justifient et après avoir pris l'avis de la députation permanente, diviser le territoire de la commune en districts dont il fixe les limites.

» Dans chaque district, les actes de l'état civil sont dressés et les registres conservés dans un local qui est spécialement affecté à cette destination.

» Les tables annuelles et décennales sont dressées séparément pour chaque district et communiquées, en copie, à chacun des autres districts.

» Lorsque les fonctions d'officier de l'état civil sont déléguées, le collège peut, par dérogation à l'article 93, les confier à un ou plusieurs échevins dont chacun aura compétence pour un ou plusieurs districts. »

Les nouveaux amendements ainsi que le projet amendé ont été adoptés à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. VERMEYLEN.

Le Président,
H. ROLIN.

TEKST VOORGEDRAGEN DOOR DE
COMMISSIE.

ENIG ARTIKEL.

In de gemeentewet wordt een artikel 93^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 93^{ter} : Voor het houden van de akten van de burgerlijke stand kan de Koning, wanneer uitzonderlijke omstandigheden dit wettigen en na het advies van de bestendige deputatie te hebben ingewonnen, het grondgebied van de gemeente indelen in districten waarvan hij de grenzen bepaalt.

» In elk district worden de akten van de burgerlijke stand opgemaakt en de registers bewaard in een daartoe speciaal bestemd lokaal.

» De jaarlijkse en tienjaarlijkse tabellen worden voor elk district afzonderlijk opgemaakt en in afschrift medegedeeld aan elk der andere districten.

» Wordt de bediening van ambtenaar van de burgerlijke stand gedelegeerd, dan kan het college, ze, in afwijking van artikel 93, opdragen aan één of meer schepenen, die elk voor één of meer districten bevoegd zullen zijn. »

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE UNIQUE.

Un article 93^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi communale.

« Article 93^{ter} : Pour la tenue des actes de l'état civil, le Roi peut, lorsque des circonstances exceptionnelles le justifient et après avoir pris l'avis de la députation permanente, diviser le territoire de la commune en districts dont il fixe les limites.

» Dans chaque district, les actes de l'état civil sont dressés et les registres conservés dans un local qui est spécialement affecté à cette destination.

» Les tables annuelles et décennales sont dressées séparément pour chaque district et communiquées, en copie, à chacun des autres districts.

» Lorsque les fonctions d'officier de l'état civil sont déléguées, le collègue peut, par dérogation à l'article 93, les confier à un ou plusieurs échevins dont chacun aura compétence pour un ou plusieurs districts ».